Ensayo sobre los Primeros Fundamentos de las Bellas Letras Gramatica Latina, Mithologia y Poesia

LIMA 1785

E04B173

Ultima hoja es la dedicatoria
que tiene que estar despues
de la dedicatoria en latin
f.f. III Medina 1601

COMPLETO

Ver libro de Umanie

1206094
DDH

234

✠

ENSAYO SOBRE LOS PRIMEROS FUNDAMENTOS DE LAS BELLAS LETRAS,

GRMATICA LATINA, MITHOLOGIA, Y POESIA.

QUE OFRECIO, Y CONSAGRO, Don Agustin de Landaburu y Belsunce à la tierna memoria de su difunto Padre Don Agustin de Landaburu, y Rivera, Coronel que fue de las Milicias del Partido de Mala, y Alcalde Ordinario de esta Ciudad.

BAXO LA DIRECCION DE DON HIpólito Unanúe, Bachiller en Medicina.

El dia 16 de Marzo del año de 1785.

ENSAYO

SOBRE LOS PRIME-

MEROS FUNDAMENTOS

DE LAS BELLAS LETRAS,

GRMATICA LATINA, MITHOLOGIA,

Y POESIA.

QUE OFRECIO, Y CONSAGRO,

Don Agustin de Lumbadoro y Beltranes

á la tierna memoria de su difunto Padre

Don Agustin de Lumbadoro, y Arrese,

Coronel que fue de los Militares

del Partido de Mola, y Al-

calde Ordinario de esta

Ciudad.

POR LA DIRECCION DE DON HI-

polito Ramos, Bachiller en Medicina.

El dia 16 de Marzo del año

de 1785.

DEDICATIO AD PATREM SUUM (a).

QUamquam luctifica mortis requiescis in umbra,
Sis cinis, & pulvis, pallida & ossa Pater,
O, si fata sinant! amor huc meus obsecrat adsis,
Ut videas fructus quos lito corde tibi:
Sunt studii fructus, cuius me lumine clarum
Arsisti, teneris vocibus, Alme! monens;
Sed vetat hei! lethum, lacrymis nec flectitur ullis,
Verbaque funereus devorat ipse dolor.

(a) Honora Patrem tuum.... ut sis longævus super terram. Exod. 20. v. 12.

DEDICATIO AD PA-
trem suum (a).

O Vanquam luctifica mortis re-
quiescis in umbra,
Sis cinis, & pulvis, pallida &
ossa Pater,
O, si fata sinant! amor huc meus
obsecrat adsis,
Ut videas fructus quos lito cor-
de tibi:
Sunt studii fructus, cuius me lumine
clarum
Arsisti, teneris vocibus, Alme!
monens;
Sed vetat hei! lethum, lacrymis nec
flectitur ullis,
Verbaque funereus devorat ipse
dolor.

(a) Honora Patrem tuum.... ut sis longævus
super terram. Exod. 20. v. 12.

GRAMATICA.

1. REsponderá á quantas preguntas se le hicieren sobre la Etimología, Sintáxis, y Prosodia.

2. Explicará las reglas mas principales, que se deben observar en la version del idioma Latino al Castellano, y en la de este al primero, demonstrando su uso en la traduccion de los Autores que se quisiesen proponer á este fin, con tal que el sentido sea manifiesto, y su frase natural.

MITOLOGIA.

3. EXpondrá la vida, y proezas de qualquiera Dios, ó Héroe de aquellos que inmortalizó el Paganismo en la Historia fabulosa.

POESIA.

. . . . . ὁ δ' ὄλβιος ὄντινα Μοῦσαι
Φίλωνται γλυκερὴ οἱ ἀπὸ στόματος ῥέει αὐδή

(A) Po-

(a) . . . Is autem felix, quem Musæ Diligunt, suavis illi ab ore fluit vox. Homer. in Musas, & Apollinem. Odysseæ pag. 631.

Ponemos por fundamento de la Poesía el Arte Poética de Horacio: Escuela del gusto segun unos (a), y el Poema mas docto, y de mejor gusto de toda la antigüedad en testimonio de otros (b), y cuyo lenguage es recomendado como uno de aquellos mas puros, y propios para instruir á los Jóvenes en la belleza, y naturalidad del idioma latino (c).

Los Sabios reconocen en el referido Arte falta de método (d), por haber sido la intencion de su Autor escribir una Epistola, y no un Arte en toda forma; por esta razon vamos nosotros expuestos á cometer el mismo vicio en estas Tablas, en las que para mayor claridad dividimos en tres partes el enunciado Ar-

(a) Dict. Impart. Verb. Horar.

(b) Parnaso Español Tom. 1. Not. 1.

(c) Nouvelle Methode pour la Langue Latine pag. 11. y 763. Heinec. fundam. Stili Cultior. pag. 292 ex edict. in 8.

(d) Dict. Impart. l. c. consulteſe sobre este punto el juicioso Autor del Curso de Bellas Letras tom. 3. p. 320.

Arte Poético, en la forma siguiente.

PARTE 1. DE LA POESIA EN general.

§. 1. *De la materia, forma, y orden del Poema.*

4. QUE es Poesía? (a)
5. Qual es su Materia?
6. Qual es su Forma?
7. Que preceptos nos dá Horacio sobre esta primera parte?

Aquí repetirà de memoria desde el Verso 1. del Arte Poètica hasta el 45.

EXPOSICION.

8. QUE es uniformidad?
9. A quien asemeja Horacio las obras de aque-

(a) Habiendo Horacio tratado esta materia en su Poética como hombre superior, elevàndose de un golpe á los principios sin detenerse en las menudas analises de que necesitan los jòvenes, nos ha sido preciso suplir en va ios lugares las reglas que faltan al mencionado Arte para satisfacer las qüestiones que debían ponerse en estas Tablas, y que no tienen solucion en el referido Poema.

aquellos poetas, que no la obſervan.

10. Como ſe debe entender el adagio de que á los pintores, y poetas les es lìcito fingir todo lo que quieran?

11. Que es ſencillez?

12. Quienes pecan contra ella, y á quien aſemeja Horacio ſus obras?

13. En que vicios caen por lo comun los que careciendo de arte poetizan?

14. Que convendrá hacer para evitar todos eſtos defectos?

15. Como ſe debe procurar el buen órden en el Poema?

§. 2. *DE LA DICCION POETICA.* (a)

16. QUE es diccion poética?

17. Quales ſon los preceptos de Horacio en eſta parte?

Aquì repetirà deſde el Verſo 46 haſta el 72.

EX-

(a) la Poèsie n' eſt agreable et brillante, que par l' expression, qui est presque toûjours la prémiere partie de ſa beauté. Rapin Comparaiſonſ des grands Homm. t. 1. pag. 127.

18. SI será lícito usar en el Poema de las voces vulgares, y como se deberán elevar estas?

19. Si será lícito introducir voces nuevas en el propio lenguage, y de donde deberán tomarse?

20. Si las expresiones modernas deberán preferirse á las antiguas, y porque razon?

21. Quien es el Juez arbitro de las voces de un idioma?

PARTE 2. DE LA POESIA EN PARticular.

§. 1. *Poema Epico.* (a)

22. QUE es Poema Epico?

23. Quales son sus partes principales?

24. Quales sus adornos?

25. Que es exôrdio?

(a) C'est l'ouvrage le plus accompli de l'esprit humain. idem Reflexions t. 2. p. 158.

26. Qué es Narracion?
27. Que es solucion?
28. Que es Episodio?
29. Que es Descripcion?
30. Qual es su materia, su forma, y su Autor?

Repetirà los Versos 73, y 74, en que està la respuesta.

31. Qual debe ser el estilo del Poema Epico?
32. Que leyes deben guardarse en la composicion del verso hexámetro paraque sea armoniosa su cadencia?
33. Se dará un exemplo en que se manifiesten observados los principales preceptos de la Poesìa Heroyca.

Repetirà de memoria parte del primer canto de Virgilio, èl que interpretarà, mostrando en èl las principales reglas del Poèma Epico, y del verso hexámetro (a).

§. 2.

(a) En esta, y todas las demas piezas de los Poetas, que se pusieren en estas tablas para ilustrar los preceptos de Horacio, despues de repetirse de memoria, é interpretarse en idioma castellano, se explicará la parte de Mitologia que ocurriere, é igualmente se medirán sus versos dando á cada sìlaba la regla de prosodia que le correspondiere.

§. 2. *ELEGIA.* (a)

34. QUE es Elegìa?
35. Qual es ſu materia, ſu forma, y ſu Autor?

Repetirà los Verſos 75, 76, 77, 78, *del Arte Poètica en que eſtá la reſpueſta.*

36. Qual debe ſer el eſtilo de la Elegía?
37. Que reglas deben obſervarſe en la compoſicion del pentámetro?
38. Exemplo de una Elegìa fúnebre en que ſe demueſtra lo referido.

La Elegìa 2. *del Lib.* 3. *de los triſtes de Ovidio.* Ergo erat in fatis &c.

§. 3. *POEMA LIRICO.* (b)

39. QUE es Poeſía lírica?
40. Qual es ſu materia?

La reſpuesta ſeràn los Verſos 83, 84, 85, *del Arte Poètica.* 41.

(a) L'Elégie est consacrée aux mouvemens du cœur. Cours de Belles-Lettres t. 3 pag. 81.

(b) La premiere exclamation de l'homme ſortant du néant, fut une expreſsion lyrique. l. c. p. 27.

41. Qual es su forma?

Esta abraza variedad de versos, pondrèmos los principales.

42. Que es verso Asclepiadeo, las leyes de su mensura, y su Autor?

43. Que es verso Sáfico, las leyes de su mensura, y su Autor.

44. Que es verso Adónico, su mensura, y Autor?

45. Que es verso Glicónico, su mensura, y Autor?

46. Que es verso Jámbico Trímetro, ó Senario?

47. Que es verso Jámbico dìmetro?

48. Que es Jámbico puro, que mixto?

49. Que es Oda?

50. En quantas especies puede dividirse la Oda por respecto à los varios objetos que le sirven de materia? (a)

51. Que Oda se dice monócolos, dìcolos &c.

52. Que es Estrofa?

53. Que Oda se dice monóstrofe, dìstrofe &c. 54.

(a) Vease el Curso de Bellas Letras tom. 3. p. 22.

54. Qual debe ser el estilo del Poema lírico?

55. Para exemplo de una Oda monócolos en versos asclepiadeos, servirá la 1. del Lib. 1. de las Poesías líricas de Horacio, que empieza: *Mecœnas atavis &c.*

56. Para exemplo de una Oda dícolos dístrofos en glicónicos, y asclepiadeos, la elegantísima Oda 3. del mismo libro que empieza: *Sic te Diva &c.*

Odas dícolos tetrástrofos en sáficos, y adónicos.

57. Primer exemplo la Oda 22. del mismo libro que empieza: *Integer vitæ*, y se recomienda en ella la virtud. (a)

58. Segundo exemplo la Oda 2. del Lib. 2. que comienza: *Nullus argento*: se recomienda en ella la liberalidad.

59. Tercer exemplo la Oda 10. del mismo libro: *Rectius vives Licini*, cuyo ob-

(a) Mudamos el Verso 10. 23. y 24 en otros del P. Juvencio mas adequados al intento de la Oda, y á la instruccion de la Juventud segun aquel precepto de Juvenal.

... Nil dictu fœdum, visuque hæc limina tangat
... Intrá quæ puer est.

jeto es recomendar la constancia con que debe portarse el hombre en las varias suertes de la vida humana.

60. Para los versos jámbicos de todo género servirá de exemplo la célebre Oda 2. del Epodon: *Beatus ille*, empleada en alabanza de la vida del Campo.

§. 4. *POEMA DRAMATICO.* (a)

61. QUE es Poema Dramático?

62. En que se divide?

63. Que es Tragedia?

64.

(a) [La Tragedia, parte la mas esencial del Drama, es la que Horacio á imitacion de Aristoles ha tratado con mas exâctitud, de suerte que parece haber sido el único objecto de su Poética. La brevedad del tiempo de siete meses, en que nos ha sido preciso enseñar quanto se contiene en estas tablas, á excepcion de la etimología, y sintáxis, no nos ha permitido deducir exemplos de Seneca (el unico Trágico que nos ha quedado de la antigua Roma) para su ilustracion; lo mismo decimos en qûanto á la Comedia, sobre la qual, fuera de las obras que tenemos de Plauro, y Terencio, nos ha conservado Macrobio (Saturn. lib. 2. cap. 7.) el Prologo de la Comedia del Mimo, del Poeta Laberio, que es de una delicadeza exquisita.

64. Que es Comedia?
65. Qual es la materia de una, y otra?
66. Qual es su forma?

Repetirà los versos 79, 80, 81, 82, del Arte Poética, que contienen la respuesta.

§. 5. *DEL ESTILO DE LA TRAGEdia, y Comedia, y del gesto, ò ayre exterior del Actor.*

67. QUE enseña Horacio en esta parte?

Repetirà desde el Verso 89 hasta el 127.

EXPOSICION.

68. QUal debe ser el estilo de la Tragedia?
69. Qual el de la Comedia?
70. Hasta que grado podrá la una imitar el estilo de la otra?
71. Si la voz, y ayre exterior del Actor deberán vestirse de aquel color propio de la pasion que domina al personage que representa?
72. Si se deberá para esto atender á las va-

varias edades, sexô, profesion, patria, educacion y demás qualidades de aquel cuyas acciones se imitan?

73. De que medio se valdrá el Poeta, que no se halla enterado por si mismo de las costumbres del pais en que habitó el Héroe cuyas fortunas describe?

74. Como se portará el Poeta, que quiere introducir en el Teatro una nueva accion de quien no se tiene idea?

§. 6. *DE LA IMITACION, Y EXORDIO del Poema.* (a)

75. QUales son los preceptos de Horacio en esta parte?

Repetirà desde el verso 128, *hasta el* 152.

EXPOSICION.

76. SI deberá seguirse paso á paso el Autor, que se imita ó la serie de la

(a) Los preceptos de Horacio en este, y el siguiente parrafo no solo miran al Drama, sino a los otros generos de poemas, en especial al Epico.

accion que se intenta describir?

77. Si transcribiéndose el pensamiento de algun Escritor, será necesario en la version guardar un órden inmutable en sus palabras?

78. El precepto de Horacio sobre este punto, conviene á saber: *Nec verbum verbo curabis reddere fidus interpres*, se ilustrará con los primeros dísticos de la Elegía 7 del Lib. 1. de los Tristes de Ovidio, que principia: *In caput alta suum*. Las traducciones, é imitaciones serán, una del célebre Fr. Luis de Leon, que empieza: *Vuelvan los rios &c.* Parnaso Español t. 4. p. 266. Otra de Don Gomez de Tapia en una Egloga en que el Pastor Dafnis dice: *El pago viento &c.* ibi t. 3. p. 264. La primera es mas literal, la segunda va solo á el sentido.

79. Si los exôrdios de los Poemas deberán ser muy pomposos?

80. Principio altisonante que algunos atribuyen á Mevio reprendido por Horacio.

81. Exemplo de un exôrdio justo tomado

de los dos primeros versos de la Odyssea traducidos por Horacio.

82. Si la narracion en los poemas deberá principiar desde el primer orígen de los acontecimientos que se cantan, ó arrebatado el Poeta del Dios que le inspira deberá abrir la Escena en aquel punto de la historia donde el le conduce?

§. 7. *DE LAS COSTUMBRES, O Caracteres que acompañan los varios estados de la edad humana.*

83. QUE preceptos nos dá Horacio en este lugar?

Repetirá desde el Verso 153 *hasta el* 178.

EXPOSICION.

84. QUE entienden por costumbres los Poetas?

85. Quales son las del Niño?

86. Pintura de las del Jóven.

87. Las que acompañan la edad viril.

88. Las que son propias de la Senectud.

89.

89. Si será lícito dar á una edad las que convienen á otra?

§. 8. *DEL TEATRO, SU DECORACION, el Coro, y orìgen de la Tragedia.*

90. QUales son los preceptos de Horacio en esta parte?

Repetirà desde el Verso 179 *hasta el* 294.

EXPOSICION.

91. SI todas las acciones del Drama deberán representarse en el Teatro?

92. Quantos actos pide el Poema Dramático?

93. Si deberán sufrirse los versos senarios cargados de muchos espondeos.

94. Si será lícito introducir una Deidad en qualquier Drama?

95. Que calidades deben acompañar á los Dioses Silvestres, que en otro tiempo se introducian en las Tragedias?

96. Que calidades debe tener el Drama de los Satiros?

97. Que era el Coro entre los Antiguos, y qual era su oficio.

98. A que se reducia la música antigua del Teatro, y qual fue su incremento?

99. Qual fue el orígen de la Trágedia, y Comedia, y de sus progresos entre los antiguos Romanos?

PARTE 3. DEL POETA.

§. *Preceptos para formar un buen Poeta, y recomendacion de la Poesía.*

100. PReceptos de Horacio sobre este punto.

Repetirá desde el Verso 295 hasta el 476 en que se termina el Arte Poética.

EXPOSICION.

101. QUE qualidad es mas recomendable en el Poeta, el entusiasmo, ó el Arte?

102. Que ciencia debe profesar en especial el Poeta?

103. Que exemplares debe proponerse?

104.

104. Qual debe ser su conducta?
105. Qual debe ser el blanco principal de sus ideas, y con que método debe ordenarlas?
106. Quales fueron los primeros Poetas del Paganismo?
107. En que se empleó la Poesía en los primeros tiempos, y de los elogios que siempre se han merecido sus Profesores?
108. Qual debe ser la prudencia del Poeta al hacer juicio de sus mismas obras?
109. Concluye Horacio su Arte Poética con un brillante, y amenísimo rasgo de crítica á los malos Poetas, el qué expone en un sentido alegórico el erudito Autor del Curso de Bellas Letras con aquella rara sagacidad que se descubre en todas las paginas de su admirable obra.

EXEMPLOS DE POESIA CASTELlana.

MIentras se consagran tantos cuidados al conocimiento de las lenguas ex-

trañas, es preciso no olvidarse de la propia, solicitando el conocimiento de sus voces. La Poesía es un arcenal en que están depositadas las mas eloqüentes, con este fin se han tomado de memoria las siguientes piezas, que son de las mas acendradas que tiene el Idioma Castellano, las que sirviendo de exemplo para las varias composiciones en que suelen emplear sus talentos los divinos Cisnes del Pindo Iberio, conducirán igualmente á la mayor ilustracion del Arte Poética, cuyos preceptos son comunes á los Poemas de todos los idiomas.

EXEMPLO EPICO.

[210. REpetirá el Canto de Jacob y Raquel del suavísimo Esquilache. Parnaso Español t. 4. p. 113.

ELEGIA.

[211. LA primera de las Sagradas del Conde

Conde Don Bernardino de Rebolledo: *Que sola, y desolada, &c.* Ibi t. 5. p. 199.

EXEMPLOS LIRICOS.

112. LAS Canciones del Doctor Bartolomé Leonardo de Argensola, que empiezan: *Ufano, alegre, altivo, &c.* Ibi t. 3. p. 222.

113. Un Soneto de su Hermano Lupercio, que principia: *Tras importunas lluvias amanece, &c.* Ibi t. 1. p. 159. Que en breves palabras exprime el concepto de la célebre Oda citada arriba: *Beatus ille, &c.*

114. Juntamos á estas composiciones el famoso Epigrama de Francisco Pacheco: *Pintò un Gallo, &c.* Ibi t. 3. p. 117.

Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci,
Discenten delectando, pariterque *docendo*.
Horat. Art. Poet. v. 343.

AUNQUE AL PRINCIPIO DE ESTAS Tablas se puso en verso latino la Dedicatoria de ellas, ha parecido necesario terminarlas con la siguiente en Castellano, con que fue preciso concluir el exámen, atendiendo à que la inteligencia de aquel Idioma está reservada à muy pocos, y era indispensable dejarse entender de todo el concurso.

SEÑORES.

SI el amor y respeto debido á los Progenitores debe transcender los límites del sepulcro, permitidme invocar en este instante las venerables cenisas del mio, y ofrecerle estos primeros frutos de mis tareas literarias. Esta dulce memoria será un testimonio del cumplimiento de mis deberes, y del anhelo con que intento satisfacer aquellos paternales esmeros con que aspiraba á ilustrarme. La Providencia, á cuyas piedades debo estas luces primitivas de mi espíritu, se digne concederme esa benignidad, que formó el carácter precioso de su corazon; ella le mantenga siempre pre-

sente en mi alma para venerarlo, y dirija mis pasos por aquella senda en que siéndole agradable, muestre generosamente el mas sincero afecto y dileccion á esta Madre y Tio (a), cuyas ternuras y vehementes deseos de mi instruccion tienen ya fundado en este tierno pecho un vínculo eterno del mas profundo reconocimiento.

(a) Los Señores Doña Mariana, y Don Juan Belsunce, y Salazar.

B785
L253e